



## **ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ЗАСЕДАНИЕ ПО ВОПРОСАМ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ИЗМЕРЕНИЯ**

### **Принципы и стратегии по дальнейшему развитию толерантности и недискриминации**

**14–15 апреля 2016 г.**

**Хофбург, Вена**

### **ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ОРГАНИЗАТОРОВ СОПУТСТВУЮЩИХ МЕРОПРИЯТИЙ**

Мы призываем представителей НПО, международных организаций, правительств и других зарегистрированных участников заседаний по вопросам человеческого измерения проводить сопутствующие мероприятия по актуальным вопросам человеческого измерения.<sup>1</sup> Сопутствующие мероприятия — это возможность для участников обсудить вопросы, которые не были в полной мере освещены на рабочих заседаниях из-за действующих ограничений по времени. Сопутствующие мероприятия призваны способствовать проведению неофициальных дискуссий между представителями правительств, неправительственными организациями и международными организациями.

БДИПЧ будет координировать проведение сопутствующих мероприятий и поможет с решением организационных вопросов по месту проведения. Организатор данного сопутствующего мероприятия отвечает за его логистику (банкетное обслуживание, презентационное оборудование, услуги переводчиков и т.д.) и содержание, которое не обязательно должно отражать точку зрения ОБСЕ.

### **ОНЛАЙН-СИСТЕМА БРОНИРОВАНИЯ СОПУТСТВУЮЩИХ МЕРОПРИЯТИЙ**

Участники могут воспользоваться онлайн-системой бронирования сопутствующих мероприятий. Чтобы принять участие в сопутствующем мероприятии, зарегистрируйтесь в системе регистрации БДИПЧ (<http://meetings.odihp.pl>), а затем забронируйте место на сопутствующем мероприятии.

### **ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ**

1. Система бронирования будет открыта с **12:00 (СЕТ) понедельника, 14 марта 2016 г., до 23:59 (СЕТ) среды, 30 марта**. После этой даты осуществить бронирование будет невозможно.

---

<sup>1</sup> Хельсинкский документ 1992 года (Глава IV) призывает к большей открытости мероприятий ОБСЕ и расширению роли неправительственных организаций. В частности, в параграфе (15) Главы IV обозначено решение стран-участниц способствовать проведению неофициальных дискуссий между представителями стран-участниц и неправительственных организаций во время заседаний ОБСЕ и поддерживать инициативу проведения неправительственными организациями семинаров по вопросам, связанным с деятельностью ОБСЕ.

2. Заявления на проведение сопутствующих мероприятий обрабатываются **в порядке их поступления.**
3. Организовать сопутствующее мероприятие могут только участники, **зарегистрировавшиеся для участия в дополнительном заседании по адресу <http://meetings.odhr.pl>.**
4. Одна организация или государство-участник ОБСЕ может организовать не более одного сопутствующего мероприятия в рамках Дополнительного заседания по вопросам человеческого измерения.
5. Бронирование всех сопутствующих мероприятий **должно осуществляться в строго установленные сроки**, в противном случае бронь будет отменена. Вся информация предоставляется на английском языке.
6. **Необходимо заполнить все поля формы бронирования**, в противном случае бронирование не будет принято и подтверждено системой.
7. Организаторы **могут вносить необходимые изменения только до окончания срока бронирования.** После того как система бронирования будет закрыта, внесение изменений будет невозможно, поэтому мы убедительно просим организаторов проверять правильность предоставляемой информации.
8. Расписание и обзор сопутствующих мероприятий будут опубликованы на веб-сайте Дополнительного заседания по вопросам человеческого измерения до начала заседания.
9. При необходимости **отмены бронирования после окончания установленного срока как можно скорее свяжитесь с организаторами основного мероприятия по вопросам человеческого измерения.** Обратите внимание на то, что за позднюю отмену бронирования услуг взимается комиссия.
10. **Бронирование осуществляется только в режиме «онлайн».**

## **ИНФОРМАЦИЯ ПО ЛОГИСТИКЕ СОПУТСТВУЮЩИХ МЕРОПРИЯТИЙ**

**КТО?** Организацию и бронирование сопутствующих мероприятий могут осуществлять зарегистрированные участники Дополнительного заседания по вопросам человеческого измерения.

**КОГДА?** Сопутствующие мероприятия могут проводиться 14–15 апреля в следующие часы:

- 14 апреля, четверг (13:00–15:00)
- 15 апреля, пятница (12:00–14:00)

**ГДЕ?** Заседание пройдет в конгресс-центре Хофбурга, Вена. В распоряжение участников предоставляются два конференц-зала, за использование которых **плата не взимается:**

<b>Помещение</b>	<b>Планировка</b>	<b>Вместимость</b>	<b>Дополнительная информация</b>
<b>Конференц-зал «Segmentgalerie I» (1 этаж)</b>	Круглый стол	80 человек	Возможен синхронный перевод; бесплатно предоставляется оборудование для синхронного перевода.

<b>Конференц-зал 201 (2 этаж)</b>	Круглый стол	50 человек	Возможен только последовательный перевод
---------------------------------------	--------------	------------	---

## **КАК?**

Для осуществления бронирования сопутствующих мероприятий необходимо зарегистрироваться в системе регистрации БДИПЧ по адресу <http://meetings.odhr.pl>, а затем забронировать место на сопутствующем мероприятии. **Помещения для проведения сопутствующих мероприятий предоставляются бесплатно, однако все дополнительные расходы (услуги переводчиков и банкетное обслуживание) возлагаются на организаторов.** Для организации дополнительных услуг необходимо обратиться непосредственно к тем компаниям, которые предоставляют их в Вене. Содержание сопутствующих мероприятий должно соответствовать обязательствам ОБСЕ в области человеческого измерения.

## **ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ**

### **КАК ГОСТИ УЗНАЮТ О СОПУТСТВУЮЩЕМ МЕРОПРИЯТИИ?**

БДИПЧ проинформирует участников дополнительного заседания по вопросам человеческого измерения о ваших сопутствующих мероприятиях, опубликовав информацию о них на сайте основного мероприятия за несколько дней до его начала. Распечатанные копии расписания и обзора сопутствующих мероприятий будут находиться на стойке регистрации. При желании вы можете подготовить информационные листки о вашем сопутствующем мероприятии и разложить их на презентационных столах, установленных рядом с залом «Neuer Saal».

### **КАКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОСНАЩЕНИЕ ДОСТУПНО?**

Для проведения сопутствующего мероприятия вам может понадобиться техническое оборудование (например, оборудование для презентаций Power Point, экран, ноутбук или флипчарты). Это оборудование предоставляется бесплатно, однако соответствующий запрос должен быть внесен в форму бронирования, чтобы БДИПЧ смогло своевременно передать его в службу организации конференций ОБСЕ в Вене.

### **ДОСТУПНЫ ЛИ УСЛУГИ ПЕРЕВОДЧИКОВ?**

Переводческие услуги (синхронный и последовательный перевод) предоставляются по запросу и за дополнительную плату. Если вам понадобятся услуги переводчика, как можно скорее свяжитесь с г-жой Фридерикой Шлегль, руководителем службы перевода ОБСЕ в Вене, по адресу [Friederike.Schlegl@osce.org](mailto:Friederike.Schlegl@osce.org).

Примечание:

- Организация синхронного перевода возможна только в зале «Segementgalerie I», оснащенном соответствующим оборудованием (предоставляется бесплатно).
- В конференц-зале 201 вы сможете воспользоваться только услугами последовательного перевода.

### **КАК ОРГАНИЗОВАТЬ ПОДАЧУ НАПИТКОВ И ЗАКУСОК?**

Во время проведения сопутствующих мероприятий участникам могут быть предложены напитки и закуски (бутерброды, безалкогольные напитки, вода, кофе, чай и т.д.). Если вы хотите организовать подачу напитков и закусок (исключительно самостоятельно и за свой счет), как можно скорее свяжитесь с г-жой Жоэль Раверди,

представляющей кейтеринговую компанию AuxDeuxFlore, по адресу [joelle.raverdy@auxdeuxflore.com](mailto:joelle.raverdy@auxdeuxflore.com), веб-сайт компании: [www.AuxDeux.Flore.com](http://www.AuxDeux.Flore.com) или по телефону +43-664-5335-418.

\* \* \*

**НАЧАЛО БРОНИРОВАНИЯ:**  
**ПОНЕДЕЛЬНИК, 14 МАРТА 2016 Г, 12:00 (ПО**  
**ЦЕНТРАЛЬНОЕВРОПЕЙСКОМУ ВРЕМЕНИ)**

**ОКОНЧАНИЕ БРОНИРОВАНИЯ:**  
**СРЕДА, 30 МАРТА 2016 Г. 23:59 (ПО**  
**ЦЕНТРАЛЬНОЕВРОПЕЙСКОМУ ВРЕМЕНИ)**